Ta prevod vsebuje
1 strani/3 listov
Št. – OV: 505-2/18
Datum: 3. 12. 2018

Overjeni prevod iz angleškega jezika

Dokument: Pismo - Jakomina

Ljubljana, dne 3. junija 2009

Pozdravljeni, kolega,

Zelo me veseli, da sem vas srečal na nedavnem dogodku v zvezi z ITF-om v Leipzigu.

Po najinem vsebinsko poglobljenem pogovoru ugotavljam, da si deliva zanimanje za številna strokovna področja, za katera trdno upam, da bova v prihodnje o njih lahko še dodatno razpravljala.

Naj še enkrat poudarim, da sem izredno prijetno presenečen nad hitrim in uspešnim razvojem Albanije, o katerem sem se imel priložnost sam osebno prepričati med svojim zadnjim obiskom v vaši državi.

Dovolite mi tudi, da izpostavim, da sem ponovno sprejel gospoda Lirima Muharemija in gospoda Gregorja Boltarja, ki sta mi predstavila več podrobnosti v zvezi s projektom Europort Shengjin. Zato ker sem strokovnjak na tem področju, ugotavljam, da gre za projekt izjemnega strateškega pomena tako za vašo državo, kakor tudi za regijo in za celotno pomorsko področje Sredozemlja.

Na glede na to, bi Vas kot predstavnik vlade Republike Slovenije in kot večinski delničar Luke Koper d.d., želel obvestiti, da bi mi bili izredno zainteresirani za sodelovanje pri vzpostavljanju neposrednih pomorskih povezav s tem pomembnim pristaniščem, potem ko bo vzpostavljeno njegovo popolno delovanje.

Upam in želim, da boste čimprej začeli s projektom gradnje in razvoja, zato da boste omogočili nadaljnji razvoj Sredozemskega področja, ladjarstva v tej regiji in omilitev globalne krize.

Poleg tega tudi želim, da še najprej razvijamo sodelovanje med obema Ministrstvoma na vseh področjih dejavnosti.

Upam, da se mi bo čimprej spet ponudila priložnost za najino srečanje.

S spoštovanjem,

Dr. Igor Jakomin
Državni sekretar
/lastnoročni podpis/

Ernest Noka
Ministrstvo za javna dela, transport in telekomunikacije
Republika Albanija

-konec prevoda-

Jaz, Marija Jelaska, stalni sodni tolmač za hrvaški, slovenski, poljski, makedonski, srbski, angleški in bosanski jezik, znova imenovan po odločbi predsednika Županijskega sodišča v Splitu št. 4 Su-237/17 z dne 28. marca 2017 ter te 4 Su-761/2017 z dne 20. aprila 2018, potrjujem, da gornji prevod popolnoma ustreza izvirniku, sestavljenemu v angleškem jeziku.

Št. – OV: 505-2/18
Split, dne 3. 12. 2018

Stalni sudski tumač za engleski jezik
Court interpreter for English Language
MARIJA JELASKA
* SPLIT *

Stalni sudski tumač za slovenski jezik
Stalni sodni tolmač za slovenski jezik
MARIJA JELASKA
* SPLIT *

Ljubljana, 3. June 2009

Dear colleague,

I am most pleased to have met you at the recent ITF event in Leipzig.

After our substantial conversation, I note that we share a number of professional fields which I hope we will be able to further discuss in the future.

Let me underline again that I am extremely positively surprised by the rapid and successful development of Albania, which I had the opportunity to see for myself during my last visit to your country.

Allow me also to highlight that I again received Mr Lirim Muharemi and Mr Gregor Boltar, who presented more details about the Europort Shengjin project. Being an expert in this area, I note that this project is of extreme strategic importance for your country, the region and the entire Mediterranean maritime area.

Apart from that, being a representative of the Government of the Republic of Slovenia and a majority shareholder of Luka Koper, d.d., I would like to inform you that we would be highly interested in cooperation on establishing direct maritime links with this important port, once it has become completely functional.

I hope and wish you will commence the project of the construction and development as soon as possible, in order to enable further development of the Mediterranean area, the shipping in the region and the mitigation of the global crisis.

Apart from that, I also wish that we further develop the cooperation between our ministries in all other areas of work.

I hope I will have the opportunity to meet you again at the earliest convenience.

Yours sincerely,

dr Igor Jakomin
State Secretary

Ernest Noka
Ministry of Public Works, Transport & Telecommunication
Republic of Albania


Stalni sudski tumač za engleski jezik
Court interpreter for English Language
MARIJA
JELASKA
* SPLIT *
Stalni sudski tumač za slovenski jezik
Stalni sodni tolmač za slovenski jezik
MARIJA
JELASKA
* SPLIT *